引用(الاقتباس)

诗文中包含《古兰经》、圣训之言而又不指明出处,称为引用.被引用的语句可根据诗文的需要略作变动.

351— راى ضيفك فى الدار و كرب الجوع يغشاه

على خبزك مكتوب سيكفيكهم الله

贵宅客人实在深为不幸,

饥肠辘辘满脸悲苦阴影.

他猛然见你面包上写着:

真主将替你们抵御他们.

352— وصف ابن بطوطة فى رحلته بلادا كثيرة وعادات غريبة وصور ما

راى خير تصويرا ولا ينبئك مثل خبير

伊本·白图泰在其游记中描写了许多国家奇特的见土人情,他把所见所闻描写的栩栩如生,真是“任何人有能象彻知者那样告诉你.”

353— كن محسنا فاليد العليا خير من اليد السفلى

行行好,高手胜于低手.

例 351、352 下面的词句引自《古兰经》,例 3 5 3 下面划线的词句引自圣训,但诗、文作者引用时都未指明出处,这是阿拉伯人的一种习惯.

如果诗人在自己诗中引用了别人的诗句而不指明出处,这种修辞手法叫隐含(**التضمين**) 例如哈里利(**الحريرى**)在诗中说:

354— **على انى سانشد عند بيعي**

اضاعونى واى فتى اضاعوا

我被出售时,定将会吟唱:

他们失去我,真正一青年.

这后半句诗隐含着阿尔吉(**العرجى**)的诗句

355— **اضاعوني واى فتى اضاعوا ليوم كريهة و سدادثغر** 他们失去我,

真正一青年;

战争危困时,独力扭乾坤.

不管引用还是隐含,都是借助被引用的文字,更有力地进行表达.引文与原文须贴妥全、天衣无缝,切生搬硬套、佶屈